



ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ **Αρ. Φύλλου 70**

14 Μαΐου 1997

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 2480

Κύρωση Σύμβασης για την πυρηνική ασφάλεια.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Εκδίδομε τον ακόλουθο νόμο που ψήφισε η Βουλή:

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος, η Σύμβαση για την πυρηνική ασφάλεια που υπογράφηκε στη Βιέννη στις 20 Σεπτεμβρίου 1994, της οποίας το κείμενο σε πρωτότυπο στην αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην ελληνική έχει ως εξής:

CONVENTION ON NUCLEAR SAFETY

PREAMBLE

THE CONTRACTING PARTIES

(i) Aware of the importance to the international community of ensuring that the use of nuclear energy is safe, well regulated and environmentally sound;

(ii) Reaffirming the necessity of continuing to promote a high level of nuclear safety worldwide;

(iii) Reaffirming that responsibility for nuclear safety rests with the State having jurisdiction over a nuclear installation;

(iv) Desiring to promote an effective nuclear safety culture;

(v) Aware that accidents at nuclear installations have the potential for transboundary impacts;

(vi) Keeping in mind the Convention on the Physical Protection of Nuclear Material (1979), the Convention on Early Notification of a Nuclear Accident (1986), and the Convention on Assistance in the Case of a Nuclear Accident or Radiological Emergency (1986);

(vii) Affirming the importance of international co-operation for the enhancement of nuclear safety through existing bilateral and multilateral mechanisms and the establishment of this incentive Convention;

(viii) Recognizing that this Convention entails a commitment to the application of fundamental safety principles for nuclear installations rather than of detailed safety standards and that there are internationally formulated safety guidelines which are updated from time to time and so can provide guidance on contemporary means of achieving a high level of safety;

(ix) Affirming the need to begin promptly the development of an international convention on the safety of radioactive waste management as soon as the ongoing process to develop waste management safety fundamentals has resulted in broad international agreement;

(x) Recognizing the usefulness of further technical work in connection with the safety of other parts of the nuclear fuel cycle, and that this work may, in time, facilitate the development of current or future international instruments;

HAVE AGREED as follows:

CHAPTER 1. OBJECTIVES, DEFINITIONS AND SCOPE OF APPLICATION

ARTICLE 1. OBJECTIVES

The objectives of this Convention are:

(i) to achieve and maintain a high level of nuclear safety worldwide through the enhancement of national measures and international co-operation including, where appropriate, safety-related technical co-operation;

(ii) to establish and maintain effective defences in nuclear installations against potential radiological hazards in order to protect individuals, society and the environment from harmful effects of ionizing radiation from such installations;

(iii) to prevent accidents with radiological consequences and to mitigate such consequences should they occur.

ARTICLE 2. DEFINITIONS

For the purpose of this Convention:

(i) "nuclear installation" means for each Contracting Party any land-based civil nuclear power plant under its jurisdiction including such storage, handling and treatment facilities for radioactive materials as are on the same site and are directly related to the operation of the nuclear power plant. Such a plant ceases to be a nuclear installation when all nuclear fuel elements have been removed permanently from the reactor core and have been stored safely in accordance with approved procedures, and a decommissioning programme has been agreed to by the regulatory body.

(ii) "regulatory body" means for each Contracting Party any body or bodies given the legal authority by that Contracting Party to grant licences and to regulate the siting, design, construction, commissioning, operation or decommissioning of nuclear installations.

(iii) "licence" means any authorization granted by the regulatory body to the applicant to have the responsibility for the siting, design, construction, commissioning, operation or decommissioning of a nuclear installation.

ARTICLE 3. SCOPE OF APPLICATION

This Convention shall apply to the safety of nuclear installations.

CHAPTER 2. OBLIGATIONS

(a) General Provisions

ARTICLE 4. IMPLEMENTING MEASURES

Each Contracting Party shall take, within the framework of its national law, the legislative, regulatory and administrative measures and other steps necessary for implementing its obligations under this Convention.

ARTICLE 5. REPORTING

Each Contracting Party shall submit for review, prior to each meeting referred to in Article 20, a report on the measures it has taken to implement each of the obligations of this Convention.

ARTICLE 6. EXISTING NUCLEAR INSTALLATIONS

Each Contracting Party shall take the appropriate steps to ensure that the safety of nuclear installations existing at the time the Convention enters into force for that Contracting Party is reviewed as soon as possible. When necessary in the context of this Convention, the Contracting Party shall ensure that all reasonably practicable improvements are made as a matter of urgency to upgrade the safety of the nuclear installation. If such upgrading cannot be achieved, plans should be implemented to shut down the nuclear installation as soon as practically possible. The timing of the shut-down may take into account the whole energy context and possible alternatives as well as the social, environmental and economic impact.

(b) Legislation and regulation

ARTICLE 7. LEGISLATIVE AND REGULATORY FRAMEWORK

1. Each Contracting Party shall establish and maintain a legislative and regulatory framework to govern the safety of nuclear installations.

2. The legislative and regulatory framework shall provide for:

(i) the establishment of applicable national safety requirements and regulations;

(ii) a system of licensing with regard to nuclear installations and the prohibition of the operation of a nuclear installation without a licence;

(iii) a system of regulatory inspection and assessment of nuclear installations to ascertain compliance with applicable regulations and the terms of licences;

(iv) the enforcement of applicable regulations and of the terms of licences, including suspension, modification or revocation.

ARTICLE 8. REGULATORY BODY

1. Each Contracting Party shall establish or designate a regulatory body entrusted with the implementation of the legislative and regulatory framework referred to in Article 7, and provided with adequate authority, competence and financial and human resources to fulfil its assigned responsibilities.

2. Each Contracting Party shall take the appropriate steps to ensure an effective separation between the functions of the regulatory body and those of any other body or organization concerned with the promotion or utilization of nuclear energy.

ARTICLE 9. RESPONSIBILITY OF THE LICENCE HOLDER

Each Contracting Party shall ensure that prime responsibility for the safety of a nuclear installation rests with the holder of the relevant licence and shall take the appropriate steps to ensure that each such licence holder meets its responsibility.

(c) General Safety Considerations

ARTICLE 10. PRIORITY TO SAFETY

Each Contracting Party shall take the appropriate steps to ensure that all organizations engaged in activities directly related to nuclear installations shall establish policies that give due priority to nuclear safety.

ARTICLE 11. FINANCIAL AND HUMAN RESOURCES

1. Each Contracting Party shall take the appropriate steps to ensure that adequate financial resources are available to support the safety of each nuclear installation throughout its life.

2. Each Contracting Party shall take the appropriate steps to ensure that sufficient numbers of qualified staff with appropriate education, training and retraining are available for all safety-related activities in or for each nuclear installation, throughout its life.

ARTICLE 12. HUMAN FACTORS

Each Contracting Party shall take the appropriate steps to ensure that the capabilities and limitations of human performance are taken into account throughout the life of a nuclear installation.

ARTICLE 13. QUALITY ASSURANCE

Each Contracting Party shall take the appropriate steps to ensure that quality assurance programmes are established and implemented with a view to providing confidence that specified requirements for all activities important to nuclear safety are satisfied throughout the life of a nuclear installation.

ARTICLE 14. ASSESSMENT AND VERIFICATION OF SAFETY

Each Contracting Party shall take the appropriate steps to ensure that:

(i) comprehensive and systematic safety assessments are carried out before the construction and commissioning of a nuclear installation and throughout its life. Such assessments shall be well documented, subsequently updated in the light of operating experience and significant new safety information, and reviewed under the authority of the regulatory body;

(ii) verification by analysis, surveillance, testing and inspection is carried out to ensure that the physical state and the operation of a nuclear installation continue to be in accordance with its design, applicable national safety requirements, and operational limits and conditions.

ARTICLE 15. RADIATION PROTECTION

Each Contracting Party shall take the appropriate steps to ensure that in all operational states the radiation exposure to the workers and the public caused by a nuclear installation shall be kept as low as reasonably achievable and that no individual shall be exposed to radiation doses which exceed prescribed national dose limits.

ARTICLE 16. EMERGENCY PREPAREDNESS

1. Each Contracting Party shall take the appropriate steps to ensure that there are on-site and off-site emergency plans that are routinely tested for nuclear installations and cover the activities to be carried out in the event of an emergency.

For any new nuclear installation, such plans shall be prepared and tested before it commences operation above a low power level agreed by the regulatory body.

2. Each Contracting Party shall take the appropriate steps to ensure that, insofar as they are likely to be affected by a radiological emergency, its own population and the competent authorities of the States in the vicinity of the nuclear installation are provided with appropriate information for emergency planning and response.

3. Contracting Parties which do not have a nuclear installation on their territory, insofar as they are likely to be affected in the event of a radiological emergency at a nuclear installation in the vicinity, shall take the appropriate steps for the preparation and testing of emergency plans for their territory that cover the activities to be carried out in the event of such an emergency.

(d) Safety of Installations

ARTICLE 17. SITING

Each Contracting Party shall take the appropriate steps to ensure that appropriate procedures are established and implemented:

(i) for evaluating all relevant site-related factors likely to affect the safety of a nuclear installation for its projected lifetime;

(ii) for evaluating the likely safety impact of a proposed nuclear installation on individuals, society and the environment;

(iii) for re-evaluating as necessary all relevant factors referred to in sub-paragraphs (i) and (ii) so as to ensure the continued safety acceptability of the nuclear installation;

(iv) for consulting Contracting Parties in the vicinity of a proposed nuclear installation, insofar as they are likely to be affected by that installation and, upon request providing the necessary information to such Contracting Parties, in order to enable them to evaluate and make their own assessment of the likely safety impact on their own territory of the nuclear installation.

ARTICLE 18. DESIGN AND CONSTRUCTION

Each Contracting Party shall take the appropriate steps to ensure that:

(i) the design and construction of a nuclear installation provides for several reliable levels and methods of protection (defense in depth) against the release of

radioactive materials, with a view to preventing the occurrence of accidents and to mitigating their radiological consequences should they occur;

(ii) the technologies incorporated in the design and construction of a nuclear installation are proven by experience or qualified by testing or analysis;

(iii) the design of a nuclear installation allows for reliable, stable and easily manageable operation, with specific consideration of human factors and the man-machine interface.

ARTICLE 19. OPERATION

Each Contracting Party shall take the appropriate steps to ensure that:

(i) the initial authorization to operate a nuclear installation is based upon an appropriate safety analysis and a commissioning programme demonstrating that the installation, as constructed, is consistent with design and safety requirements;

(ii) operational limits and conditions derived from the safety analysis, tests and operational experience are defined and revised as necessary for identifying safe boundaries for operation;

(iii) operation, maintenance, inspection and testing of a nuclear installation are conducted in accordance with approved procedures;

(iv) procedures are established for responding to anticipated operational occurrences and to accidents;

(v) necessary engineering and technical support in all safety-related fields is available throughout the lifetime of a nuclear installation;

(vi) incidents significant to safety are reported in a timely manner by the holder of the relevant licence to the regulatory body;

(vii) programmes to collect and analyse operating experience are established, the results obtained and the conclusions drawn are acted upon and that existing mechanisms are used to share important experience with international bodies and with other operating organizations and regulatory bodies;

(viii) the generation of radioactive waste resulting from the operation of a nuclear installation is kept to the minimum practicable for the process concerned, both in activity and in volume, and any necessary treatment and storage of spent fuel and waste directly related to the operation and on the same site as that of the nuclear installation take into consideration conditioning and disposal.

CHAPTER 3. MEETINGS OF THE CONTRACTING PARTIES

ARTICLE 20. REVIEW MEETINGS

1. The Contracting Parties shall hold meetings (hereinafter referred to as "review meetings") for the purpose of reviewing the reports submitted pursuant to Article 5 in accordance with the procedures adopted under Article 22.

2. Subject to the provisions of Article 24 sub-groups comprised of representatives of Contracting Parties may be established and may function during the review meetings as deemed necessary for the purpose of reviewing specific subjects contained in the reports.

3. Each Contracting Party shall have a reasonable opportunity to discuss the reports submitted by other Contracting Parties and to seek clarification of such reports.

ARTICLE 21. TIMETABLE

1. A preparatory meeting of the Contracting Parties shall be held not later than six months after the date of entry into force of this Convention.

2. At this preparatory meeting, the Contracting Parties shall determine the date for the first review meeting. This review meeting shall be held as soon as possible, but not later than thirty months after the date of entry into force of this Convention.

3. At each review meeting, the Contracting Parties shall determine the date for the next such meeting. The interval between review meetings shall not exceed three years.

ARTICLE 22. PROCEDURAL ARRANGEMENTS

1. At the preparatory meeting held pursuant to Article 21 the Contracting Parties shall prepare and adopt by consensus Rules of Procedure and Financial Rules. The Contracting Parties shall establish in particular and in accordance with the Rules of Procedure:

   (i) guidelines regarding the form and structure of the reports to be submitted pursuant to Article 5;

   (ii) a date for the submission of such reports;

   (iii) the process for reviewing such reports.

2. At review meetings the Contracting Parties may, if necessary, review the arrangements established pursuant to sub-paragraphs (i)-(iii) above, and adopt revisions by consensus unless otherwise provided for in the Rules of Procedure. They may also amend the Rules of Procedure and the Financial Rules, by consensus.

ARTICLE 23. EXTRAORDINARY MEETINGS

An extraordinary meeting of the Contracting Parties shall be held:

(i) if so agreed by a majority of the Contracting Parties present and voting at a meeting, abstentions being considered as voting; or

(ii) at the written request of a Contracting Party, within six months of this request having been communicated to the Contracting Parties and notification having been received by the secretariat referred to in Article 28, that the request has been supported by a majority of the Contracting Parties.

ARTICLE 24. ATTENDANCE

1. Each Contracting Party shall attend meetings of the Contracting Parties and be represented at such meetings by one delegate, and by such alternates, experts and advisers as it deems necessary.

2. The Contracting Parties may invite, by consensus, any intergovernmental organization which is competent in respect of matters governed by this Convention to attend, as an observer, any meeting, or specific sessions thereof. Observers shall be required to accept in writing, and in advance, the provisions of Article 27.

ARTICLE 25. SUMMARY REPORTS

The Contracting Parties shall adopt, by consensus, and make available to the public a document addressing issues discussed and conclusions reached during a meeting.

ARTICLE 26. LANGUAGES

1. The languages of meetings of the Contracting Parties shall be Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish unless otherwise provided in the Rules of Procedure.

2. Reports submitted pursuant to Article 5 shall be prepared in the national language of the submitting Contracting Party or in a single designated language to be agreed in the Rules of Procedure. Should the report be submitted in a national language other than the designated

language, a translation of the report into the designated language shall be provided by the Contracting Party.

3. Notwithstanding the provisions of paragraph 2, if compensated, the secretariat will assume the translation into the designated language of reports submitted in any other language of the meeting.

ARTICLE 27. CONFIDENTIALITY

1. The provisions of this Convention shall not affect the rights and obligations of the Contracting Parties under their law to protect information from disclosure. For the purposes of this Article, "information" includes, inter alia, (i) personal data; (ii) information protected by intellectual property rights or by industrial or commercial confidentiality; and (iii) information relating to national security or to the physical protection of nuclear materials or nuclear installations.

2. When, in the context of this Convention, a Contracting Party provides information identified by it as protected as described in paragraph 1, such information shall be used only for the purposes for which it has been provided and its confidentiality shall be respected.

3. The content of the debates during the reviewing of the reports by the Contracting Parties at each meeting shall be confidential.

ARTICLE 28. SECRETARIAT

1. The International Atomic Energy Agency, (hereinafter referred to as the "Agency") shall provide the secretariat for the meetings of the Contracting Parties.

2. The secretariat shall:

(i) convene, prepare and service the meetings of the Contracting Parties;

(ii) transmit to the Contracting Parties information received or prepared in accordance with the provisions of this Convention.

The costs incurred by the Agency in carrying out the functions referred to in sub-paragraphs i) and (ii) above shall be borne by the Agency as part of its regular budget.

3. The Contracting Parties may, by consensus, request the Agency to provide other services in support of meetings of the Contracting Parties. The Agency may provide such services if they can be undertaken within its programme and regular budget. Should this not be possible, the Agency may provide such services if voluntary funding is provided from another source.

CHAPTER 4 FINAL CLAUSES AND OTHER PROVISIONS

ARTICLE 29. RESOLUTION OF DISAGREEMENTS

In the event of a disagreement between two or more Contracting Parties concerning the interpretation or application of this Convention, the Contracting Parties shall consult within the framework of a meeting of the Contracting Parties with a view to resolving the disagreement.

ARTICLE 30. SIGNATURE, RATIFICATION, ACCEPTANCE, APPROVAL, ACCESSION

1. This Convention shall be open for signature by all States at the Headquarters of the Agency in Vienna from 20 September 1994 until its entry into force.

2. This Convention is subject to ratification, acceptance or approval by the signatory States.

3. After its entry into force, this Convention shall be open for accession by all States.

4. (i) This Convention shall be open for signature or accession by regional organizations of an integration or other nature, provided that any such organization is constituted by sovereign States and has competence in respect of the negotiation, conclusion and application of international agreements in matters covered by this Convention.

(ii) In matters within their competence, such organizations shall, on their own behalf, exercise the rights and fulfil the responsibilities which this Convention attributes to States Parties.

(iii) When becoming party to this Convention, such an organization shall communicate to the Depositary referred to in Article 34, a declaration indicating which States are members thereof, which articles of this Convention apply to it, and the extent of its competence in the field covered by those articles.

(iv) Such an organization shall not hold any vote additional to those of its Member States.

5. Instruments of ratification, acceptance, approval or accession shall be deposited with the Depositary.

ARTICLE 31. ENTRY INTO FORCE

1. This Convention shall enter into force on the ninetieth day after the date of deposit with the Depositary of the twenty-second instrument of ratification, acceptance or approval, including the instruments of seventeen States, each having at least one nuclear installation which has achieved criticality in a reactor core.

2. For each State or regional organization of an integration or other nature which ratifies, accepts, approves or accedes to this Convention after the date of deposit of the last instrument required to satisfy the conditions set forth in paragraph 1, this Convention shall enter into force on the ninetieth day after the date of deposit with the Depositary of the appropriate instrument by such a State or organization.

ARTICLE 32. AMENDMENTS TO THE CONVENTION

1. Any Contracting Party may propose an amendment to this Convention. Proposed amendments shall be considered at a review meeting or an extraordinary meeting.

2. The text of any proposed amendment and the reasons for it shall be provided to the Depositary who shall communicate the proposal to the Contracting Parties promptly and at least ninety days before the meeting for which it is submitted for consideration. Any comments received on such a proposal shall be circulated by the Depositary to the Contracting Parties.

3. The Contracting Parties shall decide after consideration of the proposed amendment whether to adopt it by consensus, or, in the absence of consensus, to submit it to a Diplomatic Conference. A decision to submit a proposed amendment to a Diplomatic Conference shall require a two-thirds majority vote of the Contracting Parties present and voting at the meeting, provided that at least one half of the Contracting Parties are present at the time of voting. Abstentions shall be considered as voting.

4. The Diplomatic Conference to consider and adopt amendments to this Convention shall be convened by the Depositary and held no later than one year after the appropriate decision taken in accordance with paragraph 3 of this Article. The Diplomatic Conference shall make every effort to ensure amendments are adopted by consensus. Should this not be possible, amendments shall be adopted with a two-thirds majority of all Contracting Parties.

5. Amendments to this Convention adopted pursuant to paragraphs 3 and 4 above shall be subject to ratification, acceptance, approval, or confirmation by the Contracting Parties and shall enter into force for those Contracting Parties which have ratified, accepted, approved or confirmed them on the ninetieth day after the receipt by the Depositary of the relevant instruments by at least three fourths of the Contracting Parties. For a Contracting Party which subsequently ratifies, accepts, approves or confirms the said amendments, the amendments will enter into force on the ninetieth day after that Contracting Party has deposited its relevant instrument.

ARTICLE 33. DENUNCIATION

1. Any Contracting Party may denounce this Convention by written notification to the Depositary.

2. Denunciation shall take effect one year following the date of the receipt of the notification by the Depositary, or on such later date as may be specified in the notification.

ARTICLE 34. DEPOSITARY

1. The Director General of the Agency shall be the Depositary of this Convention.

2. The Depositary shall inform the Contracting Parties of:

(i) the signature of this Convention and of the deposit of instruments of ratification, acceptance, approval or accession, in accordance with Article 30;

(ii) the date on which the Convention enters into force, in accordance with Article 31;

(iii) the notifications of denunciation of the Convention and the date thereof, made in accordance with Article 33;

(iv) the proposed amendments to this Convention submitted by Contracting Parties, the amendments adopted by the relevant Diplomatic Conference or by the meeting of the Contracting Parties, and the date of entry into force of the said amendments, in accordance with Article 32.

ARTICLE 35. AUTHENTIC TEXTS

The original of this Convention of which the Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish texts are equally authentic, shall be deposited with the Depositary, who shall send certified copies thereof to the Contracting Parties.

ΣΥΜΒΑΣΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΥΡΗΝΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη:

α) Αντιλαμβανόμενοι τη σπουδαιότητα για τη διεθνή κοινότητα της εξασφάλισης ότι η χρήση της πυρηνικής ενέργειας είναι ασφαλής, καλώς νομοθετημένη και αβλαβής για το περιβάλλον·

β) Επαναβεβαιώνοντας την αναγκαιότητα συνέχισης της προώθησης ενός υψηλού επιπέδου πυρηνικής ασφάλειας παγκοσμίως·

γ) Επαναβεβαιώνοντας ότι η ευθύνη για την πυρηνική ασφάλεια εναπόκειται στο Κράτος που έχει τη δικαιοδοσία των πυρηνικών εγκαταστάσεων·

δ) Επιθυμώντας την προώθηση μιας αποτελεσματικής ασφάλειας·

ε) Αντιλαμβανόμενοι ότι τα ατυχήματα στις πυρηνικές εγκαταστάσεις είναι δυνατόν να έχουν διασυνοριακές επιπτώσεις·

στ) Έχοντας υπόψη τη Σύμβαση περί της Φυσικής Προστασίας του Πυρηνικού Υλικού (1979), τη Σύμβαση για την Έγκαιρη Γνωστοποίηση σε Περίπτωση Πυρηνικού Ατυχήματος (1986) και τη Σύμβαση για Βοήθεια σε Περίπτωση Πυρηνικού Ατυχήματος ή Ραδιολογικής Κατάστασης Έκτακτης Ανάγκης (1986)·

ζ) Επιβεβαιώνοντας τη σπουδαιότητα της διεθνούς συνεργασίας για την ενίσχυση της πυρηνικής ασφάλειας, μέσω ισχυόντων διμερών και πολυμερών μηχανισμών και της καθιέρωσης αυτής της με σημαντικά κίνητρα Σύμβασης·

η) Αναγνωρίζοντας ότι αυτή η Σύμβαση συνεπάγεται την υποχρέωση εφαρμογής θεμελιωδών αρχών ασφαλείας για τις πυρηνικές εγκαταστάσεις, παρά λεπτομερειακών μέτρων ασφάλειας και ότι υπάρχουν διεθνώς διαμορφωμένες κατευθυντήριες οδηγίες ασφάλειας, οι οποίες εκσυγχρονίζονται από καιρού εις καιρόν και έτσι είναι δυνατόν να παρέχεται καθοδήγηση για σύγχρονα μέσα επίτευξης υψηλού επιπέδου ασφάλειας·

θ) Επιβεβαιώνοντας την ανάγκη της άμεσης έναρξης της ανάπτυξης μιας διεθνούς σύμβασης για την ασφαλή διαχείριση των ραδιενεργών καταλοίπων, μόλις η διαδικασία ανάπτυξης θεμελιωδών αρχών ασφάλειας για τη διαχείριση των καταλοίπων θα έχει καταλήξει σε μια ευρεία διεθνή συμφωνία·

ι) Αναγνωρίζοντας τη χρησιμότητα περαιτέρω τεχνικών εργασιών που αφορούν στην ασφάλεια άλλων μερών του κύκλου πυρηνικού καυσίμου και ότι αυτή η εργασία μπορεί εν καιρώ, να διευκολύνει την ανάπτυξη των παρόντων ή μελλοντικών διεθνών πράξεων.

Συμφώνησαν τα παρακάτω:

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 1
ΣΚΟΠΟΣ, ΟΡΙΣΜΟΙ ΚΑΙ ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

Άρθρο 1
ΣΚΟΠΟΣ

Οι σκοποί της παρούσας Σύμβασης είναι:

α) Η επίτευξη και η διατήρηση υψηλού επιπέδου πυρηνικής ασφάλειας σε παγκόσμιο επίπεδο, δια της επαύξησης των εθνικών μέτρων και της διεθνούς συνεργασίας, συμπεριλαμβανομένης, όπου είναι απαραίτητο, μιας τεχνικής συνεργασίας σχετιζόμενης με την ασφάλεια·

β) Η δημιουργία και η διατήρηση στις πυρηνικές εγκαταστάσεις μίας αποτελεσματικής άμυνας κατά των ενδεχόμενων ραδιολογικών κινδύνων, προκειμένου να προστατεύθούν τα άτομα, η κοινωνία και το περιβάλλον από τις επιβλαβείς επιδράσεις των ιοντιζουσών ακτινοβολιών από τις εγκαταστάσεις αυτές·

γ) Η πρόληψη ατυχημάτων με ραδιολογικές συνέπειες και η μείωση των συνεπειών αυτών, στην περίπτωση που ήθελε προκύψουν.

Άρθρο 2
ΟΡΙΣΜΟΙ

Για το σκοπό της Σύμβασης:

α) "Πυρηνική εγκατάσταση" για κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος νοείται κάθε χερσαίος μη στρατιωτικός πυρηνικός σταθμός που τελεί υπό τη δικαιοδοσία του, συμπεριλαμβανομένων και των εγκαταστάσεων αποθήκευσης, χειρισμού και επεξεργασίας ραδιενεργών υλικών, τα οποία εμπεριέχονται στην ίδια τοποθεσία και σχετίζονται άμεσα με τη λειτουργία του πυρηνικού σταθμού. Σταθμός αυτού του είδους παύει να θεωρείται "πυρηνική εγκατάσταση" όταν όλα τα πυρηνικά καύσιμα έχουν απομακρυνθεί οριστικά από τον πυρήνα του αντιδραστήρα και έχουν αποθηκευθεί ασφαλώς σύμφωνα με εγκεκριμένες διαδικασίες, έχει δε εγκριθεί από τη Ρυθμιστική Αρχή το πρόγραμμα αποξήλωσης.

β) "Ρυθμιστική αρχή" για κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος νοείται οποιαδήποτε αρχή ή αρχές τις οποίες έχει εξουσιοδοτήσει το ίδιο το Συμβαλλόμενο Μέρος να χορηγούν άδειες και να ρυθμίζουν την εκλογή τοποθεσίας, τη σχεδίαση, την ανέγερση, τη θέση σε λειτουργία, τη λειτουργία ή την αποξήλωση των πυρηνικών εγκαταστάσεων.

γ) "Άδεια" νοείται κάθε είδους εξουσιοδότηση η οποία έχει δοθεί από τη Ρυθμιστική Αρχή στον αιτούντα να έχει την ευθύνη για την επιλογή της τοποθεσίας, τη σχεδίαση, την κατασκευή, τον εξοπλισμό, τη λειτουργία ή αποξήλωση κάποιας πυρηνικής εγκατάστασης.

Άρθρο 3
ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

Η παρούσα Σύμβαση εφαρμόζεται στην ασφάλεια των πυρηνικών εγκαταστάσεων.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2
ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΙΣ

Α. ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 4
ΜΕΤΡΑ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

Έκαστο των Συμβαλλόμενων Μερών λαμβάνει, μέσα στα πλαίσια της εθνικής του νομοθεσίας, τα νομοθετικά, ρυθμιστικά και διοικητικά μέτρα, καθώς και άλλες ενέργειες αναγκαίες για την εκπλήρωση των υποχρεώσεών του που απορρέουν από την παρούσα Σύμβαση.

Άρθρο 5
ΕΚΘΕΣΕΙΣ

Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα υποβάλλει προς εξέταση, πριν από κάθε συνεδρίαση αναφερόμενη στο άρθρο 20, έκθεση σχετικά με τα μέτρα που έχει λάβει για την εκπλήρωση εκάστης των υποχρεώσεων που απορρέουν από τη Σύμβαση αυτή.

Άρθρο 6
ΥΦΙΣΤΑΜΕΝΕΣ ΠΥΡΗΝΙΚΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΙΣ

Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος προκειμένου να εξασφαλίσει ότι η ασφάλεια των ήδη υφιστάμενων πυρηνικών εγκαταστάσεων, κατά τη θέση σε ισχύ της παρούσας Σύμβασης στο Συμβαλλόμενο Μέρος, θα επανεξετάζεται το ταχύτερο δυνατόν. Όταν είναι αναγκαίο, στα πλαίσια αυτής της Σύμβασης, το Συμβαλλόμενο Μέρος θα εξασφαλίσει ότι έχουν γίνει κατεπειγόντως όλες οι λογικά εφαρμοστέες βελτιώσεις, για την αναβάθμιση της ασφάλειας της πυρηνικής εγκατάστασης. Εάν αυτού του είδους η αναβάθμιση δεν είναι δυνατόν να επιτευχθεί, θα πρέπει να ληφθούν μέτρα προκειμένου να διακοπεί η λειτουργία της πυρηνικής εγκατάστασης το ταχύτερο πρακτικά δυνατόν. Στο χρονοδιάγραμμα της διακοπής λειτουργίας θα πρέπει να ληφθεί υπόψη το όλο ενεργειακό πλαίσιο και οι πιθανές εναλλακτικές λύσεις, καθώς επίσης και ο κοινωνικός, περιβαλλοντικός και οικολογικός αντίκτυπος.

Β. ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ ΚΑΙ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ

Άρθρο 7
ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΤΙΚΟ ΠΛΑΙΣΙΟ

1. Κάθε Συμβαλόμενο Μέρος θα καθιερώσει και διατηρήσει το νομοθετικό και ρυθμιστικό πλαίσιο το οποίο θα διέπει την ασφάλεια των πυρηνικών εγκαταστάσεων.

2. Το νομοθετικό και ρυθμιστικό πλαίσιο θα προβλέπει:

α) Την καθιέρωση εφαρμοστέων εθνικών απαιτήσεων και κανονισμών ασφάλειας·

β) Ένα σύστημα χορηγήσεως αδειών που αφορά τις πυρηνικές εγκαταστάσεις, καθώς και την απαγόρευση της λειτουργίας πυρηνικής εγκατάστασης χωρίς άδεια·

γ) Ένα σύστημα κανονιστικού ελέγχου και εκτίμησης των πυρηνικών εγκαταστάσεων προκειμένου να εξακριβώνεται η συμμόρφωση προς τους εφαρμοστέους κανονισμούς και τους όρους των αδειών·

δ) Την επιβολή των εφαρμοστέων κανονισμών και των όρων των αδειών, συμπεριλαμβανομένων και της αναστολής τους, της τροποποίησής τους ή της ανάκλησής τους.

Άρθρο 8
ΡΥΘΜΙΣΤΙΚΗ ΑΡΧΗ

1. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα θεσπίσει ή θα διορίσει μία Ρυθμιστική Αρχή επιφορτισμένη με την εκτέλεση και εφαρμογή του νομοθετικού και ρυθμιστικού πλαισίου που αναφέρεται στο άρθρο 7, και στην οποία θα παρέχεται επαρκής εξουσία, αρμοδιότητα, οικονομικά μέσα και ανθρώπινο δυναμικό για την επιτέλεση των νομοθετημένων αρμοδιοτήτων.

2. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα λάβει τα προσήκοντα μέτρα για να εξασφαλίσει αποτελεσματικό διαχωρισμό μεταξύ των καθηκόντων της Ρυθμιστικής Αρχής και των καθηκόντων κάθε άλλης υπηρεσίας ή οργανισμού που ασχολείται με την ανάπτυξη ή χρήση της πυρηνικής ενέργειας.

Άρθρο 9
ΕΥΘΥΝΗ ΤΟΥ ΚΑΤΟΧΟΥ ΑΔΕΙΑΣ

Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα εξασφαλίζει ότι η κύρια ευθύνη για την ασφάλεια μιας πυρηνικής εγκατάστασης αφορά τον κάτοχο της σχετικής άδειας και θα προβεί στις δέουσες ενέργειες για να εξασφαλίζει ότι ο κάθε κάτοχος τέτοιου είδους άδειας αναλαμβάνει τις ευθύνες του.

Γ. ΓΕΝΙΚΑ ΘΕΜΑΤΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Άρθρο 10
ΠΡΟΤΕΡΑΙΟΤΗΤΑ ΣΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα λάβει τα προσήκοντα μέτρα για να εξασφαλισει ότι όλοι οι Οργανισμοί οι οποίοι ασχολούνται με δραστηριότητες άμεσα σχετιζόμενες με τις πυρηνικές εγκαταστάσεις θα καθιερώσουν τακτικές οι οποίες θα δίνουν τη δέουσα προτεραιότητα στην πυρηνική ασφάλεια.

Άρθρο 11
ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟΙ ΠΟΡΟΙ ΚΑΙ ΑΝΘΡΩΠΙΝΟ ΔΥΝΑΜΙΚΟ

1. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα λάβει τα προσήκοντα μέτρα για να εξασφαλίσει ότι επαρκείς οικονομικοί πόροι είναι διαθέσιμοι για την υποστήριξη της ασφάλειας κάθε πυρηνικής εγκατάστασης καθ' όλη τη διάρκεια της ζωής της.

2. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα λάβει τα προσήκοντα μέτρα για να εξασφαλίσει ότι υπάρχει διαθέσιμος επαρκής αριθμός εξειδικευμένου προσωπικού με την προσήκουσα μόρφωση, εκπαίδευση και μετεκπαίδευση σε όλες τις δραστηριότητες τις σχετιζόμενες με την ασφάλεια για κάθε πυρηνική εγκατάσταση καθ' όλη τη διάρκεια της ζωής της.

Άρθρο 12
ΑΝΘΡΩΠΙΝΟΙ ΠΑΡΑΓΟΝΤΕΣ

Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα λάβει τα προσήκοντα μέτρα προκειμένου να εξασφαλισθεί ότι οι δυνατότητες και τα όρια των ικανοτήτων της ανθρώπινης απόδοσης λαμβάνονται υπόψη καθ' όλη της διάρκεια της ζωής μια πυρηνικής εγκατάστασης.

Άρθρο 13
ΠΟΙΟΤΙΚΗ ΕΞΑΣΦΑΛΙΣΗ

Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα λάβει τα προσήκοντα μέτρα προκειμένου να διασφαλισθεί ότι θα καθιερωθούν και θα εφαρμοσθούν προγράμματα για την ποιοτική εξασφάλιση με σκοπό να παρέχεται η εμπιστοσύνη ότι οι καθοριζόμενες προϋποθέσεις για όλες τις δραστη-

ριότητες που είναι σημαντικές για την πυρηνική ασφάλεια πληρούνται καθ' όλη τη διάρκεια ζωής μιας πυρηνικής εγκατάστασης.

Άρθρο 14
ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΙ ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΣΗ ΤΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα λάβει τα προσήκοντα μέτρα προκειμένου να εξασφαλίσει ότι:

1. Θα πραγματοποιούνται περιεκτικές και συστηματικές αξιολογήσεις ασφάλειας πριν την κατασκευή και τη θέση σε λειτουργία μιας πυρηνικής εγκατάστασης και καθ' όλη τη διάρκεια της ζωής της. Τέτοιου είδους αξιολογήσεις θα τεκμηριώνονται πλήρως, ακολούθως θα εκσυγχρονίζονται υπό το φως της λειτουργικής εμπειρίας και νέων σημαντικών πληροφοριών ασφάλειας και θα εξετάζονται υπό τη δικαιοδοσία της Ρυθμιστικής Αρχής.

2. Η επιβεβαίωση της ασφάλειας θα πραγματοποιείται με ανάλυση, επιτήρηση, δοκιμές και έλεγχο προκειμένου να εξασφαλίζεται ότι η φυσική κατάσταση και η λειτουργία μιας πυρηνικής εγκατάστασης εξακολουθεί να είναι σύμφωνη με τη σχεδίασή της, με τις εφαρμοστέες εθνικές απαιτήσεις ασφάλειας και με τα λειτουργικά όρια και προϋποθέσεις.

Άρθρο 15
ΑΚΤΙΝΟΠΡΟΣΤΑΣΙΑ

Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα πάρει τα προσήκοντα μέτρα προκειμένου να διασφαλισθεί ότι σε όλες τις καταστάσεις λειτουργίας η έκθεση σε ακτινοβολία των εργαζομένων και του κοινού που προκαλείται από μια πυρηνική εγκατάσταση θα κρατείται στο λογικά χαμηλότερο εφικτό επίπεδο και ότι κανένα άτομο δεν θα εκτεθεί σε δόσεις ακτινοβολίας οι οποίες θα υπερβαίνουν εθνικά καθορισμένα όρια δόσεων.

Άρθρο 16
ΕΤΟΙΜΟΤΗΣ ΓΙΑ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ

1. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα λάβει τα προσήκοντα μέτρα για να εξασφαλίζεται ότι υπάρχουν σχέδια έκτακτης ανάγκης εντός περιοχής εγκατάστασης και εκτός περιοχής εγκατάστασης, τα οποία τίθενται σε συχνές δοκιμές για τις πυρηνικές εγκαταστάσεις και καλύπτουν τις ενέργειες που πρόκειται να πραγματοποιηθούν σε περίπτωση κατάστασης έκτακτης ανάγκης.

Για κάθε νέα πυρηνική εγκατάσταση, αυτού του είδους τα σχέδια θα ετοιμάζονται και θα τίθενται σε δοκιμή προτού η πυρηνική εγκατάσταση τεθεί σε λειτουργία πάνω από ένα χαμηλό επίπεδο ισχύος, το οποίο έχει εγκριθεί από τη Ρυθμιστική Αρχή.

2. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα λάβει τα προσήκοντα μέτρα προκειμένου να εξασφαλισθεί ώστε, κατά το μέτρο που είναι πιθανόν να επηρεασθούν από κάποια ραδιολογική κατάσταση έκτακτης ανάγκης, ο πληθυσμός και οι αρμόδιες αρχές των κρατών που συνορεύουν με την πυρηνική εγκατάσταση να εφοδιάζονται με όλες τις σχετικές πληροφορίες για το σχεδιασμό και την αντιμετώπιση της κατάστασης έκτακτης ανάγκης.

3. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη που δεν έχουν πυρηνική εγκατάσταση στην επικράτειά τους, κατά το μέτρο που είναι πιθανό να επηρεασθούν σε περίπτωση ραδιολογικής κατάστασης έκτακτης ανάγκης σε μια πυρηνική εγκατάσταση που συνορεύει, θα λάβουν τα προσήκοντα μέτρα για την προετοιμασία και τη δοκιμή σχεδίων κατάστασης έκτακτης ανάγκης για την περιοχή τους, τα οποία θα καλύπτουν τις ενέργειες που θα πραγματοποιηθούν σε περίπτωση τέτοιου είδους κατάστασης έκτακτης ανάγκης.

Δ. ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ

Άρθρο 17
ΕΚΛΟΓΗ ΤΟΠΟΘΕΣΙΑΣ

Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα λάβει όλα τα προσήκοντα μέτρα προκειμένου να εξασφαλίσει ότι θα καθιερωθούν και θα εφαρμοσθούν όλες οι κατάλληλες διαδικασίες:

1. Για να εκτιμηθούν όλοι οι σχετικοί με την τοποθεσία παράγοντες που πιθανόν θα επηρεάσουν την ασφάλεια μίας πυρηνικής εγκατάστασης κατά τον προβλεπόμενο χρόνο ζωής της·

2. Για να εκτιμηθεί η ενδεχόμενη επίπτωση της ασφάλειας της σχεδιαζόμενης πυρηνικής εγκατάστασης, στα άτομα, στην κοινωνία και στο περιβάλλον·

3. Για να επανεκτιμηθούν, όπου είναι αναγκαίο όλοι οι σχετικοί παράγοντες οι αναφερόμενοι στις υποπαραγράφους (1) και (2), ούτως ώστε να διασφαλίζεται η συνεχής αποδοχή της ασφάλειας μιας πυρηνικής εγκατάστασης·

4. Για διαβουλεύσεις με τα Συμβαλλόμενα Μέρη που συνορεύουν με μια σχεδιαζόμενη πυρηνική εγκατάσταση, κατά το μέτρο που είναι πιθανόν να επηρεασθούν από την εγκατάσταση, εφόσον το ζητήσουν, να εφοδιασθούν με τις απαραίτητες πληροφορίες, ούτως ώστε να καταστούν ικανά να εκτιμήσουν και να κάνουν τις δικές τους αξιολογήσεις ενδεχόμενης επίπτωσης στην ασφάλεια της δικής τους χώρας από την πυρηνική εγκατάσταση.

Άρθρο 18
ΣΧΕΔΙΑΣΗ ΚΑΙ ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ

Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα λάβει τα προσήκοντα μέτρα προκειμένου να εξασφαλίσει ότι:

1. Η σχεδίαση και η κατασκευή μιας πυρηνικής εγκατάστασης προβλέπει ικανό αριθμό αξιόπιστων επιπέδων και μεθόδων προστασίας (άμυνα σε βάθος) κατά της έκλυσης ραδιενεργών υλικών, με σκοπό την πρόληψη ατυχημάτων και τον περιορισμό των ραδιολογικών επιπτώσεων σε περίπτωση ατυχήματος.

2. Οι τεχνολογίες, ενσωματωμένες στη σχεδίαση και την κατασκευή μιας πυρηνικής εγκατάστασης, είναι εγγυημένες από την εμπειρία ή αξιολογούνται με δοκιμές ή ανάλυση.

3. Η σχεδίαση μιας πυρηνικής εγκατάστασης να παρέχει αξιόπιστη, σταθερή και εύχρηστη λειτουργία, λαμβάνοντας ιδιαιτέρως υπόψη τον ανθρώπινο παράγοντα και την αλληλεπίδραση του ανθρώπου με τη μηχανή.

Άρθρο 19
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα λάβει τα προσήκοντα μέτρα για να εξασφαλίσει ότι:

1. Η αρχική έγκριση για τη λειτουργία μιας πυρηνικής εγκατάστασης βασίζεται σε μια ενδεδειγμένη ανάλυση ασφάλειας και σε ένα πρόγραμμα έναρξης λειτουργίας που να επιδεικνύουν ότι η εγκατάσταση, όπως είναι κατασκευασμένη, είναι σύμφωνη με τις απαιτήσεις σχεδίασης και ασφάλειας.

2. Οι συνθήκες και τα όρια λειτουργίας που προκύπτουν από την ανάλυση ασφάλειας, τις δοκιμές και τη λειτουργική εμπειρία καθορίζονται και αναθεωρούνται ανάλογα με τις ανάγκες για να διαπιστωθούν ασφαλή όρια για τη λετουργία.

3. Η λειτουργία, η συντήρηση, οι έλεγχοι και οι δοκιμές μιας πυρηνικής εγκατάστασης θα διεξάγονται σύμφωνα με εγκεκριμένες διαδικασίες.

4. Καθιερώνονται διαδικασίες που ανταποκρίνονται σε αναμενόμενα λειτουργικά συμβάντα και ατυχήματα.

5. Η απαραίτητη μηχανολογική και τεχνική υποστήριξη σε όλα τα επίπεδα τα σχετικά με την ασφάλεια είναι διαθέσιμη καθόλη τη διάρκεια της ζωής μιας πυρηνικής εγκατάστασης.

6. Περιστατικά σημαντικά για την ασφάλεια θα αναφέρονται εγκαίρως από τον κάτοχο της σχετικής άδειας στη Ρυθμιστική Αρχή.

7. Καθιερώνονται προγράμματα συλλογής και ανάλυσης της λειτουργικής εμπειρίας, τα δε αποκομιζόμενα αποτελέσματα και συμπεράσματα είναι χρήσιμα και οι υπάρχοντες μηχανισμοί χρησιμοποιούνται για να ανταλλάσσουν τα διεθνή όργανα σημαντικές εμπειρίες μεταξύ τους, καθώς και με άλλους οργανισμούς λειτουργίας και ρυθμιστικές υπηρεσίες.

8. Η παραγωγή ραδιενεργών καταλοίπων προερχόμενη από τη λειτουργία μιας πυρηνικής εγκατάστασης θα διατηρείται στο χαμηλότερο δυνατόν επίπεδο για την προαναφερθείσα διαδικασία, τόσο σε ενεργότητα όσο και σε όγκο και για κάθε απαραίτητη επεξεργασία και αποθήκευση των αναλωθέντων καυσίμων και των καταλοίπων τα οποία σχετίζονται άμεσα με τη λειτουργία και στην ίδια περιοχή με αυτήν της πυρηνικής εγκατάστασης θα λαμβάνεται υπόψη η κατάλληλη επεξεργασία και η διάθεση αυτών.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 3
ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΕΙΣ ΤΩΝ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΩΝ ΜΕΡΩΝ

Άρθρο 20
ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΕΙΣ ΑΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ

1. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα συνεδριάζουν (στο εξής θα αναφέρονται σαν ("συνεδριάσεις απολογισμού") με σκοπό την ανασκόπηση των αναφορών που υποβάλλονται εις εφαρμογή του άρθρου 5, σύμφωνα με τις διαδικασίες που θεσπίζονται στο άρθρο 22.

2. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 24 μπορούν να συγκροτούνται υποομάδες που θα περιλαμβάνουν αντιπροσώπους των Συμβαλλόμενων Μερών και θα λειτουργούν κατά τη διάρκεια των συνεδριάσεων απολογισμού, όπου θεωρείται αναγκαίο, με σκοπό την εξέταση ειδικών θεμάτων που εμπεριέχονται στις αναφορές.

3. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα έχει την εύλογη δυνατότητα να συζητήσει τις αναφορές που θα έχουν υποβληθεί από τα άλλα Συμβαλλόμενα Μέρη και να ζητήσει διευκρινίσεις επί αυτών των αναφορών.

Άρθρο 21
ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ

1. Μια προπαρασκευαστική συνεδρίαση των Συμβαλλόμενων Μερών θα λάβει χώρα όχι αργότερα από 6 μήνες μετά την ημερομηνία ενάρξεως της ισχύος αυτής της Σύμβασης.

2. Σ' αυτή την προπαρασκευαστική συνεδρίαση, τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα καθορίσουν την ημερομηνία για την πρώτη συνεδρίαση απολογισμού. Αυτή η συνεδρίαση απολογισμού θα λαβει χώρα το συντομότερο δυνατόν, αλλά όχι αργότερα από 30 μήνες μετά την ημερομηνία έναρξης της ισχύος αυτής της Σύμβασης.

3. Σε κάθε συνεδρίαση απολογισμού, τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα καθορίζουν την ημερομηνία της επόμενης συνεδρίασης απολογισμού. Το ενδιαμεσο χρονικό διάστημα μεταξύ των συνεδριάσεων απολογισμού δεν θα υπερβαίνει τα 3 χρόνια.

Άρθρο 22
ΔΙΑΔΙΚΑΣΤΙΚΕΣ ΔΙΕΥΘΕΤΗΣΕΙΣ

1. Στην προπαρασκευαστική συνεδρίαση που θα λαμβάνει χώρα σύμφωνα με το άρθρο 21 τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα ετοιμάσουν και θα θεσπίσουν με ομοφωνία Κανόνες Διαδικασιών και Οικονομικούς Κανόνες. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα καθιερώσουν ιδιαίτερα και σύμφωνα με τους κανόνες διαδικασιών:

α) τις κατευθυντήριες γραμμές που αφορούν τον τύπο και τη δομή των αναφορών, που θα υποβάλλονται σύμφωνα με το άρθρο 5,

β) την ημερομηνία υποβολής αυτών των αναφορών,

γ) τη διαδικασία εξέτασης αυτών των αναφορών.

2. Στις συνεδριάσεις απολογισμού τα Συμβαλλόμενα Μέρη μπορούν να εξετάζουν, εάν είναι αναγκαίο, τις καθιερωθείσες διευθετήσεις εις εφαρμογή των ανωτέρω υποπαραγράφων από α' έως γ', και να υιοθετούν αναθεωρήσεις ομοφώνως, εκτός εάν προβλέπεται διαφορετικά στους κανόνες διαδικασιών. Θα πρέπει επίσης να τροποποιούν τους Κανόνες Διαδικασιών και τους Οικονομικούς Κανόνες, ομοφώνως.

Άρθρο 23
ΕΚΤΑΚΤΕΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΕΙΣ

Έκτακτη συνεδρίαση των Συμβαλλόμενων Μερών πραγματοποιείται:

1. Εάν συμφωνηθεί από την πλειοψηφία των παρόντων και ψηφιζόντων Συμβαλλόμενων Μερών σε κάποια συνεδρίαση, των αποχών θεωρούμενων ως ψήφων ή

2. Κατόπιν έγγραφης αίτησης κάποιου Συμβαλλόμενου Μέρους, μέσα σε 6 μήνες αφότου η αίτηση αυτή θα έχει διαβιβασθεί στα Συμβαλλόμενα Μέρη και θα έχει παραληφθεί ανακοίνωση της γραμματείας, που αναφέ-

ρεται στο άρθρο 28, ότι η αίτηση αυτή έχει υποστηριχθεί από την πλειοψηφία των Συμβαλλόμενων Μερών.

Άρθρο 24
ΣΥΜΜΕΤΟΧΗ

1. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα συμμετέχει στις συνεδριάσεις των Συμβαλλόμενων Μερών και θα εκπροσωπείται σ' αυτές τις συνεδριάσεις από έναν αντιπρόσωπο και από όσους αναπληρωτικούς, εμπειρογνώμονες και συμβούλους θεωρεί αναγκαίους.

2. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη μπορούν να προσκαλούν, με ομοφωνία, κάθε διακυβερνητικό οργανισμό, αρμόδιο σε θέματα που διέπονται από τη Σύμβαση αυτή, για να παρακολουθήσει σαν παρατηρητής, οποιαδήποτε συνεδρίαση ή συγκεκριμένα Μέρη των συνεδριάσεων αυτών. Οι παρατηρητές θα υποχρεωθούν να αποδεχθούν εγγράφως και εκ των προτέρων τις διατάξεις του άρθρου 27.

Άρθρο 25
ΣΥΝΟΠΤΙΚΕΣ ΕΚΘΕΣΕΙΣ

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα υιοθετήσουν, ομοφώνως, και θα θέσουν στη διάθεση του κοινού έγγραφα με τα θέματα που έχουν συζητηθεί, καθώς και τα συμπεράσματα στα οποία έχουν καταλήξει κατά τη διάρκεια μιας συνεδρίασης.

Άρθρο 26
ΓΛΩΣΣΕΣ

1. Οι γλώσσες των συνεδριάσεων των Συμβαλλόμενων Μερών θα είναι η αραβική, η κινέζικη, η αγγλική, η γαλλική, η ρωσική και η ισπανική εκτός εάν προβλέπεται διαφορετικά από τους Κανόνες Διαδικασιών.

2. Οι εκθέσεις που υποβάλλονται σύμφωνα με το άρθρο 5 θα συντάσσονται στην εθνική γλώσσα του υποβάλλοντος αυτήν Συμβαλλόμενου Μέρους ή σε μία καθορισμένη γλώσσα, η οποία θα έχει συμφωνηθεί στους Κανόνες Διαδικασιών.

Σε περίπτωση που η αναφορά υποβληθεί σε κάποια εθνική γλώσσα διαφορετική από την καθορισμένη, η μετάφρασή της στην καθορισμένη γλώσσα θα παρέχεται από το Συμβαλλόμενο Μέρος.

3. Κατά παρέκκλιση της παραγράφου 2, εάν αποζημιωθεί, η γραμματεία θα αναλαμβάνει τη μετάφραση στην καθορισμένη γλώσσα όλων των αναφορών που υποβάλλονται σε οποιαδήποτε άλλη γλώσσα της συνεδρίασης.

Άρθρο 27
ΑΠΟΡΡΗΤΟ

1. Οι διατάξεις της Σύμβασης αυτής δεν θα επηρεάσουν τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις των Συμβαλλόμενων Μερών σύμφωνα με τη νομοθεσία τους να προστατέψουν το απόρρητο των πληροφοριών. Για τους σκοπούς αυτού του άρθρου "οι πληροφορίες" περιλαμβάνουν, μεταξύ άλλων: α) προσωπικά δεδομένα, β) πληροφορίες προστατευμένες από δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας ή από βιομηχανικό ή εμπορικό απόρρητο και γ) πληροφορίες σχετικές με την εθνική ασφάλεια ή τη φυσική προστασία των πυρηνικών υλικών ή των πυρηνικών εγκαταστάσεων.

2. Όταν στο πλαίσιο αυτής της Σύμβασης ένα Συμβαλλόμενο Μέρος παρέχει πληροφορίες τις οποίες έχει χαρακτηρίσει ως απόρρητες, όπως περιγράφονται στην παράγραφο 1, τέτοιου είδους πληροφορίες θα χρησιμοποιηθούν μόνο για τους σκοπούς για τους οποίους παρέχονται και το απόρρητό τους θα είναι σεβαστό.

3. Το περιεχόμενο των συζητήσεων κατά τη διάρκεια της εξέτασης των αναφορών των Συμβαλλόμενων Μερών σε κάθε συνεδρίαση θα είναι απόρρητο.

Άρθρο 28
ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΑ

1. Ο Διεθνής Οργανισμός Ατομικής Ενέργειας (στο εξής θα αναφέρεται ως "Οργανισμός") θα διαθέτει τη γραμματεία για τις συνεδριάσεις των Συμβαλλόμενων Μερών.

2. Η γραμματεία:

α) συγκαλεί, προετοιμάζει και εξυπηρετεί τις συνεδριάσεις των Συμβαλλόμενων Μερών,

β) διαβιβάζει στα Συμβαλλόμενα Μέρη όλες τις πληροφορίες που έχουν παραληφθεί ή ετοιμασθεί σύμφωνα με τις διατάξεις αυτής της Σύμβασης.

Οι δαπάνες που προκαλούνται από τον Οργανισμό κατά την εκτέλεση των λειτουργιών που αναφέρονται ανωτέρω στις υποπαραγράφους α' και β' θα θεωρούνται από τον Οργανισμό σαν μέρος του τακτικού προϋπολογισμού του.

3. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη δύνανται, ομοφώνως, να ζητήσουν από τον Οργανισμό να παρέχει και άλλες υπηρεσίες για την υποστήριξη των συνεδριάσεών τους. Ο Οργανισμός μπορεί να παρέχει τέτοιου είδους υπηρεσίες, εάν αυτές μπορούν να συμπεριληφθούν στο πρόγραμμά του και στον τακτικό προϋπολογισμό του. Σε περίπτωση που αυτό δεν είναι δυνατόν, ο Οργανισμός μπορεί να παρέχει τέτοιες υπηρεσίες, εφόσον κάποια άλλη πηγή προσφέρει εθελοντικά την οικονομική κάλυψη.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 4
ΤΕΛΙΚΟΙ ΟΡΟΙ ΚΑΙ ΑΛΛΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 29
ΕΠΙΛΥΣΗ ΔΙΑΦΩΝΙΩΝ

Σε περίπτωση διαφωνίας μεταξύ δύο ή περισσότερων Συμβαλλόμενων Μερών σχετικά με την ερμηνεία ή την εφαρμογή αυτής της Σύμβασης, τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα διαβουλεύονται, στα πλαίσια της συνεδρίασης των Συμβαλλόμενων Μερών, με σκοπό την επίλυση της διαφωνίας.

Άρθρο 30
ΥΠΟΓΡΑΦΗ, ΚΥΡΩΣΗ, ΑΠΟΔΟΧΗ, ΕΓΚΡΙΣΗ, ΠΡΟΣΧΩΡΗΣΗ

1. Η Σύμβαση αυτή θα είναι ανοικτή προς υπογραφή από όλα τα Κράτη στη Διεύθυνση του Οργανισμού στη

Βιέννη από τις 20 Σεπτεμβρίου 1994 μέχρι την ημερομηνία έναρξης ισχύος της.

2. Η Σύμβαση αυτή υπόκειται σε κύρωση, αποδοχή ή έγκριση από τα υπογράφοντα Κράτη.

3. Μετά την έναρξη ισχύος της, η Σύμβαση αυτή θα είναι ανοικτή για την προσχώρηση όλων των Κρατών.

4. α) Η Σύμβαση αυτή θα είναι ανοικτή προς υπογραφή ή προσχώρηση από περιφερειακούς σύνθετους ή άλλης φύσης οργανισμούς, υπό τον όρο ότι κάθε τέτοιου είδους οργανισμός έχει συγκροτηθεί από ανεξάρτητα Κράτη και έχει αρμοδιότητες, από άποψη διαπραγματεύσεων, σύναψης και εφαρμογής διεθνών συμφωνιών για θέματα που καλύπτονται από τη Σύμβαση αυτή.

β) Στα θέματα αρμοδιότητάς τους, οι οργανισμοί αυτοί θα ασκούν τα δικαιώματα, επ' ονόματί τους, και θα εκπληρώνουν τις υποχρεώσεις, τις οποίες η Σύμβαση αυτή αποδίδει στα Κράτη-Μέλη.

γ) Από τη στιγμή που ο Οργανισμός αυτός θα γίνει Μέλος της Σύμβασης αυτής, θα διαβιβάσει στο Θεματοφύλακα, τον αναφερόμενο στο άρθρο 34, μια διακήρυξη, η οποία θα δηλώνει ποια Κράτη είναι μέλη του, ποια άρθρα της Σύμβασης αυτής έχουν εφαρμογή σ'αυτόν και την έκταση της αρμοδιότητας στους τομείς που καλύπτονται από τα άρθρα αυτά.

δ) Αυτός ο Οργανισμός δεν θα έχει καμία επιπλέον ψήφο πέραν εκείνων των Κρατών-Μελών του.

5. Οι πράξεις της κύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης θα κατατίθενται στο Θεματοφύλακα.

Άρθρο 31
ΕΝΑΡΞΗ ΙΣΧΥΟΣ

1. Η ισχύς της Σύμβασης αυτής άρχεται την ενενηκοστή ημέρα μετά την ημερομηνία κατάθεσης στο Θεματοφύλακα της εικοστής δεύτερης πράξης κύρωσης, αποδοχής η έγκρισης, συμπεριλαμβανομένων και των πράξεων δεκαεπτά Κρατών, το καθένα εκ των οποίων έχει τουλάχιστον μια πυρηνική εγκατάσταση, στην οποία έχει επιτευχθεί κρισιμότητα στον πυρήνα ενός αντιδραστήρα.

2. Για κάθε Κράτος ή περιφερειακό σύνθετο ή άλλης φύσης οργανισμό, που κυρώνει, αποδέχεται, εγκρίνει ή προσχωρεί σ' αυτήν τη Σύμβαση, μετά την ημερομηνία κατάθεσης της τελευταίας πράξης που απαιτείται, προκειμένου να πληρούνται οι προϋποθέσεις οι οποίες καθορίζονται στην παράγραφο 1, αυτή η Σύμβαση θα ισχύσει την ενενηκοστή μέρα μετά την ημερομηνία κατάθεσης στο Θεματοφύλακα της κατάλληλης πράξης από κάθε τέτοιο Κράτος ή οργανισμό.

Άρθρο 32
ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ

1. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος μπορεί να προτείνει τροποποίηση της Σύμβασης αυτής. Οι προτεινόμενες τροποποιήσεις θα εξετάζονται σε συνεδρίαση απολογισμού ή σε έκτακτη συνεδρίαση.

2. Το κείμενο κάθε προτεινόμενης τροποποίησης, καθώς και οι λόγοι της τροποποίησης θα παρέχονται στο Θεματοφύλακα, ο οποίος θα διαβιβάζει στα Συμβαλλόμενα Μέρη την πρόταση αμέσως και τουλάχιστον ενενήντα μέρες πριν τη συνεδρίαση για την οποία έχει υποβληθεί η τροποποίηση προς εξέταση.

Οποιαδήποτε σχόλια λαμβάνονται επί της προτάσεως αυτής θα διαβιβάζονται από το Θεματοφύλακα στα Συμβαλλόμενα Μέρη.

3. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη αποφασίζουν κατόπιν εξέτασης της προτεινόμενης τροποποίησης αν την υιοθετούν ομοφώνως ή, σε περίπτωση μη υπάρχουσας ομοφωνίας, να την υποβάλλουν σε Διπλωματική Διάσκεψη. Η απόφαση για την υποβολή της προτεινόμενης τροποποίησης στη Διπλωματική Διάσκεψη, απαιτεί πλειοψηφία δύο τρίτων (2/3) των ψήφων, των παρόντων και ψηφιζόντων στη συνεδρίαση, με την προϋπόθεση ότι τουλάχιστον το ήμισυ των Συμβαλλόμενων Μερών είναι παρόντα κατά τη διάρκεια της ψηφοφορίας. Οι αποχές εκλαμβάνονται ως ψήφοι.

4. Η Διπλωματική Διάσκεψη προκειμένου να εξετάσει και να υιοθετήσει τις τροποποιήσεις αυτής της Σύμβασης συγκαλείται από το Θεματοφύλακα και πραγματοποιείται όχι αργότερα από ένα έτος από την απόφαση που θα έχει ληφθεί, σύμφωνα με την παράγραφο 3 αυτού του άρθρου. Η Διπλωματική Διάσκεψη καταβάλλει κάθε προσπάθεια, προκειμένου να διασφαλίσει ότι οι τροποποιήσεις υιοθετούνται ομόφωνα. Σε περίπτωση που αυτό δεν είναι δυνατόν, οι τροποποιήσεις υιοθετούνται με πλειοψηφία δύο τρίτων (2/3) όλων των Συμβαλλόμενων Μερών.

5. Τροποποιήσεις της Σύμβασης αυτής, υιοθετούμενες σύμφωνα με τις ανωτέρω παραγράφους 3 και 4, υπόκεινται σε κύρωση, αποδοχή, έγκριση ή επιβεβαίωση των Συμβαλλόμενων Μερών και τίθενται σε ισχύ για εκείνα τα Συμβαλλόμενα Μέρη, τα οποία τις έχουν κυρώσει, αποδεχθεί, εγκρίνει ή επιβεβαιώσει, την ενενηκοστή ημέρα μετά τη λήψη από το Θεματοφύλακα των σχετικών πράξεων τουλαχιστον των τριών τετάρτων (3/4) των Συμβαλλόμενων Μερών. Για το Συμβαλλόμενο Μέρος, το οποίο μεταγενέστερα θα κυρώσει, θα αποδεχθεί, θα εγκρίνει ή θα επιβεβαιώσει τις συζητηθείσες τροποποιήσεις, οι τροποποιήσεις θα ισχύσουν την ενενηκοστή ημέρα από την κατάθεση εκ μέρους του Συμβαλλόμενου Μέρους της σχετικής του πράξης.

Άρθρο 33
ΚΑΤΑΓΓΕΛΙΑ

1. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος μπορεί να καταγγείλει αυτή τη Σύμβαση με έγγραφη γνωστοποίηση στο Θεματοφύλακα.

2. Η καταγγελία θα αρχίσει να ισχύει ένα έτος μετά την ημερομηνία λήψης της γνωστοποίησης από το Θεματοφύλακα ή αργότερα από την ημερομηνία αυτή, όπως τυχόν θα καθορίζεται στη γνωστοποίηση.

Άρθρο 34
ΘΕΜΑΤΟΦΥΛΑΚΑΣ

Ο Γενικός Διευθυντής του Οργανισμού θα είναι ο Θεματοφύλακας αυτής της Σύμβασης.

2. Ο Θεματοφύλακας θα ενημερώνει τα Συμβαλλόμενα

Μέρη:

α) για την υπογραφή αυτής της Σύμβασης και για την κατάθεση των πράξεων κύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης, σύμφωνα με το άρθρο 30,

β) για την ημερομηνία κατά την οποία η Σύμβαση τίθεται σε ισχύ, σύμφωνα με το άρθρο 31,

γ) για τις γνωστοποιήσεις καταγγελίας αυτής της Σύμβασης και για τις ημερομηνίες σχετικά με αυτές, σύμφωνα με το άρθρο 33,

δ) για τις προτεινόμενες τροποποιήσεις αυτής της Σύμβασης, που υποβάλλονται από τα Συμβαλλόμενα Μέρη, για τις τροποποιήσεις που υιοθετούνται στη σχετική Διπλωματική Διάσκεψη ή στη συνεδρίαση των Συμβαλλόμενων Μερών και για την ημερομηνία έναρξης ισχύος των συζητηθέντων τροποποιήσεων, σύμφωνα με το άρθρο 32.

Άρθρο 35
ΑΥΘΕΝΤΙΚΑ ΚΕΙΜΕΝΑ

Το πρωτότυπο της Σύμβασης αυτής, του οποίου το αραβικό, κινέζικο, αγγλικό, γαλλικό, ρωσικό και ισπανικό κείμενο είναι εξίσου αυθεντικά, θα κατατεθεί στο Θεματοφύλακα, ο οποίος θα στείλει επικυρωμένα αντίγραφα αυτού στα Συμβαλλόμενα Μέρη.

Άρθρο δεύτερο

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και της Σύμβασης που κυρώνεται από την πλήρωση των προϋποθέσεων του άρθρου 31 αυτής.

Παραγγέλλομε τη δημοσίευση του παρόντος στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και την εκτέλεσή του ως νόμου του Κράτους.

Αθήνα, 6 Μαΐου 1997

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΣΤΕΦΑΝΟΠΟΥΛΟΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ — **Θ. ΠΑΓΚΑΛΟΣ**

ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ — **Β. ΠΑΠΑΝΔΡΕΟΥ**

Θεωρήθηκε και τέθηκε η Μεγάλη Σφραγίδα του Κράτους.

Αθήνα, 6 Μαΐου 1997

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

ΕΥΑΓΓΕΛΟΣ ΓΙΑΝΝΟΠΟΥΛΟΣ

ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ

ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΟΥ 34 * ΑΘΗΝΑ 104 32 * TELEX 223211 YPET GR * FAX 52 34 312

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗΣ ΠΟΛΙΤΩΝ

ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ Σολωμού 51		ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΑ ΓΡΑΦΕΙΑ ΠΩΛΗΣΗΣ Φ.Ε.Κ.	
Πληροφορίες δημοσιευμάτων Α.Ε. - Ε.Π.Ε.	5225761 5230841	ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ Βασ. Όλγας 188, 1ος ορ.-Τ.Κ. 546 55	(031)423956
Πληροφορίες δημοσιευμάτων λοιπών Φ.Ε.Κ.	5225713 5249547	ΠΕΙΡΑΙΑΣ Νικήτα 6-8 Τ.Κ. 185 31	4136402 4171307
Πώληση Φ.Ε.Κ.	5239762	ΠΑΤΡΑ	(061)271249
Φωτοαντίγραφα παλαιών Φ.Ε.Κ.	5248141	Κορίνθου 327 Τ.Κ. 262 23	224581
Βιβλιοθήκη παλαιών Φ.Ε.Κ.	5248188	ΙΩΑΝΝΙΝΑ	
Οδηγίες για δημοσιεύματα Α.Ε. - Ε.Π.Ε.	5248785	Διοικητήριο Τ.Κ. 454 44	(0651)21901
Εγγραφή Συνδρομητών Φ.Ε.Κ. και αποστολή Φ.Ε.Κ.	5248320	ΚΟΜΟΤΗΝΗ Δημοκρατίας 1 Τ.Κ. 691 00	(0531)22637 26522

ΤΙΜΗ ΦΥΛΛΩΝ ΕΦΗΜΕΡΙΔΟΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ
- Μέχρι 8 σελίδες 150 δρχ.
- Από 9 μέχρι 16 σελίδες 300 δρχ.
- Από 16 σελίδες και άνω προσαύξηση 100 δρχ. ανά 8σέλιδο ή μέρους αυτού

ΕΤΗΣΙΕΣ ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ Φ.Ε.Κ.

Τεύχος	Κ.Α.Ε. Προϋπολογισμού 2531	Κ.Α.Ε. εσόδου υπέρ ΤΑΠΕΤ 3512
Α΄ (Νόμοι, Π.Δ., Συμβάσεις κ.τλ.)	50.000 δρχ.	2.500 δρχ.
Β΄ (Υπουργικές αποφάσεις κ.τλ.)	50.000 »	2.500 »
Γ΄ (Διορισμοί, απολύσεις κ.τλ. Δημ. Υπαλλήλων)	10.000 »	500 »
Δ΄ (Απαλλοτριώσεις, πολεοδομία κτλ.)	50.000 »	2.500 »
Αναπτυξιακών Πράξεων (Τ.Α.Π.Σ.)	25.000 »	1.250 »
Ν.Π.Δ.Δ. (Διορισμοί κ.τλ. προσωπικού Ν.Π.Δ.Δ.)	10.000 »	500 »
Παράρτημα (Πίνακες επιτυχόντων διαγωνισμών)	5.000 »	250 »
Δελτίο Βιομηχανικής Ιδιοκτησίας (Δ.Ε.Β.Ι.)	10.000 »	500 »
Ανωτάτου Ειδικού Δικαστηρίου (Α.Ε.Δ.)	3.000 »	150 »
Ανωνύμων Εταιρειών & Ε.Π.Ε.	250.000 »	12.500 »
Προκηρύξεων Α.Σ.Ε.Π.	10.000 »	500 »
ΓΙΑ ΟΛΑ ΤΑ ΤΕΥΧΗ ΕΚΤΟΣ Α.Ε. & Ε.Π.Ε.	200.000 »	10.000 »

* Οι συνδρομές του εσωτερικού προπληρώνονται στα Δημόσια Ταμεία που δίδουν αποδεικτικό είσπραξης (διπλότυπο) το οποίο με τη φροντίδα του ενδιαφερομένου πρέπει να στέλνεται στην Υπηρεσία του Εθνικού Τυπογραφείου.
* Οι συνδρομές του εξωτερικού επιβαρύνονται πέρα των παραπάνω αναφερομένων ποσών με τα ταχυδρομικά τέλη και μπορεί να στέλνονται με επιταγή και σε ανάλογο συνάλλαγμα στο Διευθυντή Οικονομικού του Εθνικού Τυπογραφείου.
* Η πληρωμή του ποσοστού του ΤΑΠΕΤ που αντιστοιχεί σε συνδρομές, εισπράττεται στην Αθήνα από το Ταμείο του ΤΑΠΕΤ (Σολωμού 51 - Αθήνα) και στις άλλες πόλεις από τα Δημόσια Ταμεία.
* Οι συνδρομητές του εξωτερικού μπορούν να στέλνουν το ποσό του ΤΑΠΕΤ μαζί με το ποσό της συνδρομής.
* Οι Νομαρχιακές Αυτοδιοικήσεις, οι Δήμοι, οι Κοινότητες ως και οι επιχειρήσεις αυτών πληρώνουν το μισό χρηματικό ποσό της συνδρομής και ολόκληρο το ποσό υπέρ του ΤΑΠΕΤ.
* Η συνδρομή ισχύει για ένα χρόνο, που αρχίζει την 1η Ιανουαρίου και λήγει την 31η Δεκεμβρίου του ίδιου χρόνου. Δεν εγγράφονται συνδρομητές για μικρότερο χρονικό διάστημα.
* Η εγγραφή ή ανανέωση της συνδρομής πραγματοποιείται το αργότερο μέχρι τον Μάρτιο κάθε έτους.
* Αντίγραφα διπλοτύπων, ταχυδρομικές επιταγές και χρηματικά γραμμάτια δεν γίνονται δεκτά.

Οι υπηρεσίες κοινού λειτουργούν καθημερινά από 08.00΄ έως 13.00΄

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ